

## REPORTE SOBRE EL CONSUMO DE TABACO ENTRE LA JUVENTUD HISPANA/LATINA

La red nacional latina para el control de tabaco, Latinos Saludables Sin Tabaco (conocida como NLTCN por sus siglas en inglés), reconoce que la adicción al tabaco ha causado daño y sufrimiento a las comunidades hispanas/latinas. El propósito de este informe es dar a conocer los efectos que tiene el uso de tabaco entre los jóvenes hispanos/latinos. Este reporte incluye información sobre las tendencias y los patrones de conducta del fumador, prevalencia de consumo entre jóvenes, al igual que recomendaciones para contrarrestar esta epidemia.

Este documento es parte de una serie de reportes producidos por NLTCN que sirven como recursos para organizaciones, agencias, defensores e investigadores que trabajan en iniciativas para el control de tabaco en las comunidades hispanas/latinas.



### Sobre los autores de este informe:

**Cecilia Portugal, MPH, colaboradora asociada a NLTCN, quien representa al Instituto para la Prevención de Enfermedades y la Promoción de Investigación de la Salud de la Universidad del Sur de California (USC).**

**Jeannette Noltenius, MA, PhD, Directora Nacional de NLTCN (Latinos Saludables Sin Tabaco) y representa al Indiana Latino Institute, Inc.**

Esta publicación ha sido apoyada por el Acuerdo Cooperativo Número U58/DP001515 del CDC. Su contenido es la responsabilidad exclusiva de sus autores y no reflejan necesariamente las opiniones oficiales del CDC.

# REPORTE SOBRE EL CONSUMO DE TABACO ENTRE LA JUVENTUD HISPANA/LATINA

Contribuyentes: Lourdes Baezconde-Garbanati, MPH, PhD; Aida McCammon, MSW, PhD; Jean A. Leroux Guillén, BGS  
Este reporte está disponible en inglés; ha sido traducido al español por Lizbeth Perez

## Perspectiva General

Cada día en los Estados Unidos aproximadamente 3,900 jóvenes entre los 12 y 17 años fuman su primer cigarrillo y se estima que aproximadamente 1,000 de ellos llegan a ser fumadores.<sup>1</sup>

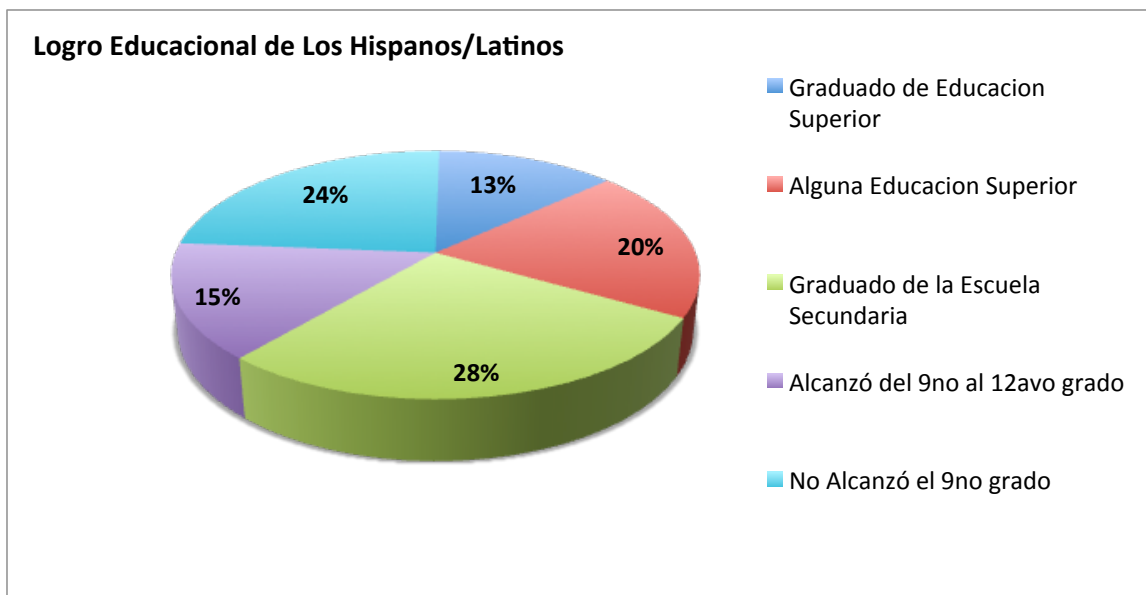
### *Las Tabacaleras Buscan Acaparar Juventud Hispana Para el Mercadeo de Sus Productos*

- La población Hispana/Latina es una población joven que se ha convertido en el objetivo de mucha importancia para la industria de tabaco; las tabacaleras ponen a grandes números de jóvenes y adultos jóvenes Hispanos/Latinos en mayor riesgo a la influencia y al uso del tabaco. Por ejemplo, de acuerdo a la investigación de Pew Hispanic Center, la edad promedio de hombres y mujeres Hispanos es de 27 años, mientras que para Blancos es de 41 años, para Afro Americanos es de 32 años y para Asiáticos es de 36 años.<sup>2</sup>
- Las compañías de cigarrillos gastan más de \$12.5 mil millones cada año para promover sus productos mortales, eso es más de \$34 millones gastados diariamente para comercializar cigarrillos y la mayor parte de esta comercialización llega e influye directamente a los niños.<sup>3</sup> Los niños son más susceptibles a la propaganda y comercialización de los cigarrillos que los adultos.<sup>4</sup>
- El ochenta y uno (81.3) por ciento de fumadores jóvenes (de 12-17) prefieren Marlboro, Camel y Newport, tres marcas fuertemente publicitadas, mientras que sólo el 54.1 por ciento de fumadores mayores de 26 años prefieren estas marcas.<sup>5</sup>
- Las compañías de la industria tabacalera se ha dirigido a la juventud Hispana/Latina a través de anuncios que caracterizan modelos, temas Hispanos/Latinos y textos en español para seducir a la juventud a fumar. La juventud a lo largo de la frontera EE.UU./México es una población que está a mayor riesgo de ser expuesta a la transmisión de publicidad de los productos del tabaco, los cuales no son restringidos en México. Esto, asociado con el problema de que muchos Hispanos/Latinos a lo largo de la frontera tienen poco acceso a los cuidados de salud los hace aún más vulnerables al uso del tabaco y menos probable a recibir intervención para dejar de fumar.
- Campañas integrales de los medios de comunicación en todos los estados y a nivel nacional, al igual que programas y estrategias educativas, han ayudado a prevenir la iniciación del uso del tabaco entre los jóvenes. Ejemplos de tales programas son Campaign for Tobacco-Free Kids y Truth® campaign de Legacy Foundation. Un estudio reciente mostró que el gasto real per cápita en el control del tabaco tuvo un impacto negativo y significativo en la prevalencia de fumar entre jóvenes y en el promedio del número de cigarrillos consumidos por fumadores.<sup>6</sup>

## Logro Educacional

- De acuerdo a un reporte del U.S. Census Bureau del 2007, el 61% de Hispanos/Latinos tienen un diploma de educación secundaria (high school) en comparación al 89% de Blancos no Hispanos. Mientras que sólo el 12.5% de Hispanos/Latinos tienen un título universitario, en comparación al 30.5% de Blancos no Hispanos.<sup>7</sup> (Figura 1)
- De acuerdo al Pew Hispanic Center, de los hispanos que abandonaron la escuela, sólo el 9% de ellos (o menos de 1 de cada 10) obtuvieron una credencial GED, comparado con el 29% de Blancos y 20% de Afro-Americanos. Esto muestra que el doble de Afro-Americanos y el triple de Blancos que abandonaron la escuela obtuvieron un GED. Por lo tanto, los hispanos fueron el grupo menos probable de obtener la credencial en una “segunda oportunidad” y tener mayores oportunidades para un logro educacional o empleo adecuado en un futuro.<sup>8</sup>
- Las encuestas sobre el uso del tabaco conducidas en las escuelas intermedias y secundarias (middle school, high school), no consideran aquellos estudiantes que han abandonado sus estudios. En el 2006, por lo menos el 59% de hispanos de 25 años o más obtuvieron una educación secundaria y el 12% obtuvieron un grado de bachiller o superior. Además, 839,000 hispanos de 25 años o más alcanzaron grados avanzados en el 2006 (ejemplo: maestrías, grado profesional y doctorado). Esto significa que aproximadamente el 39% de Hispanos no han terminado la escuela secundaria.<sup>9</sup> Por lo tanto, hay una gran parte de jóvenes Hispanos en edad escolar de secundaria que no son contados en las encuestas nacionales sobre el uso del tabaco, alcohol u otras drogas con los estudiantes de secundaria.

Figura 1



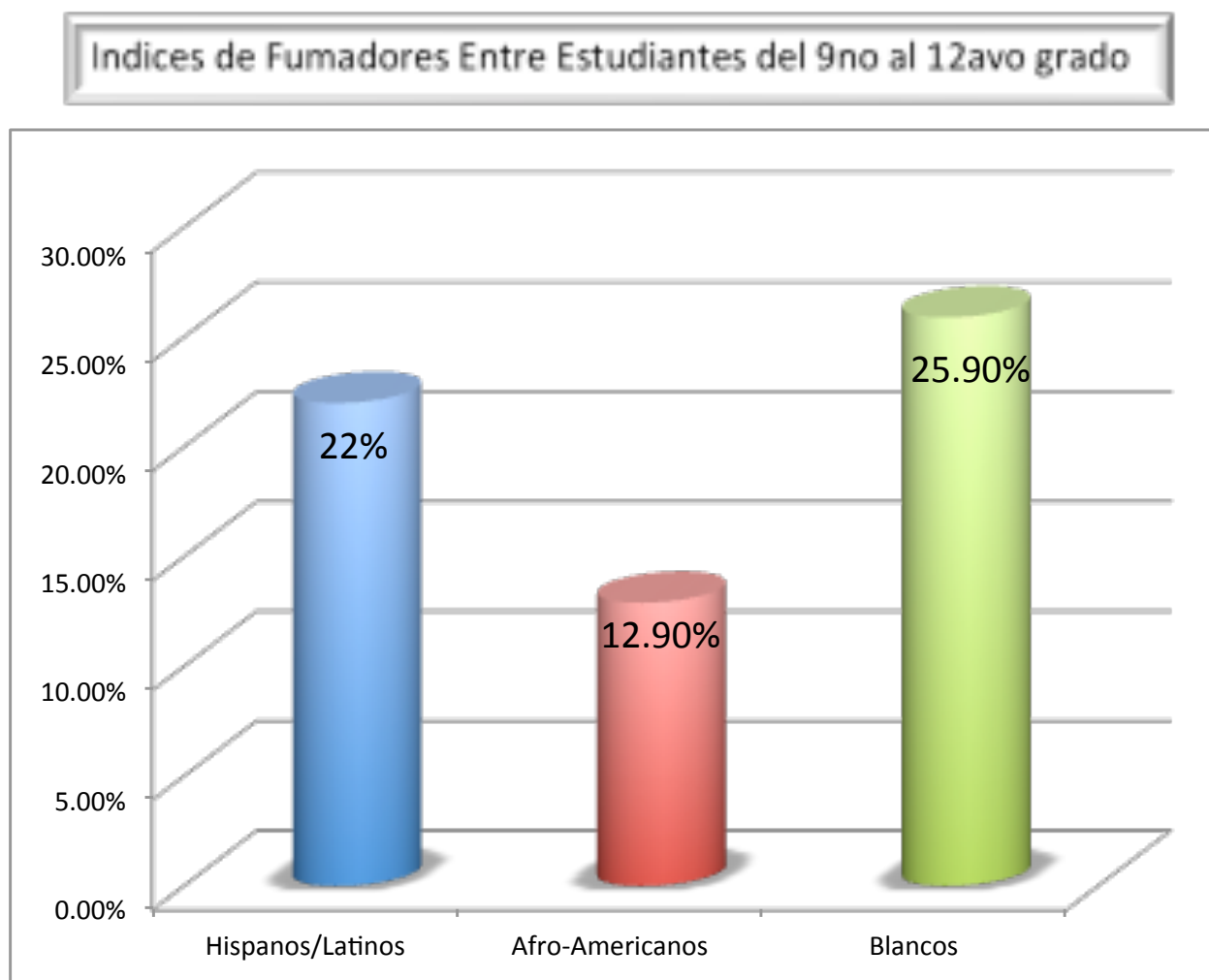
## Uso Del Tabaco

- El uso de tabaco (ya sea fumado, masticado o disuelto), usualmente se inicia y se establece durante la adolescencia. La mayoría de personas se vuelven adictas a los productos del tabaco antes de los 20 años. De acuerdo al Center for Disease Control and Prevention, el uso de cigarrillos en jóvenes disminuyó entre 1997-2003 pero los índices han permanecido relativamente estables en estos últimos años.<sup>10</sup> Además, en los últimos años un número creciente de estudiantes de secundaria (high school) de EE.UU. han reportado haber usado productos de tabaco que no se fuman.<sup>11</sup>

### *El Uso de Cigarrillos Entre Estudiantes Hispanos De La Escuela Intermedia y Secundaria*

- De acuerdo al cuestionario de Riesgos de Conducta de Jóvenes (Youth Risk Behavior Survey - YRBS) de Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), se estima que actualmente el 22% de fumadores que cursan del 9 al 12 grado son hispanos, comparado con el 12.9% que son Afro-Americanos y el 25.9% que son Blancos.<sup>12</sup> (Figura 2). El estimado nacional para los jóvenes en los grados del 9–12 es del 23.0%.<sup>13</sup>

Figura 2



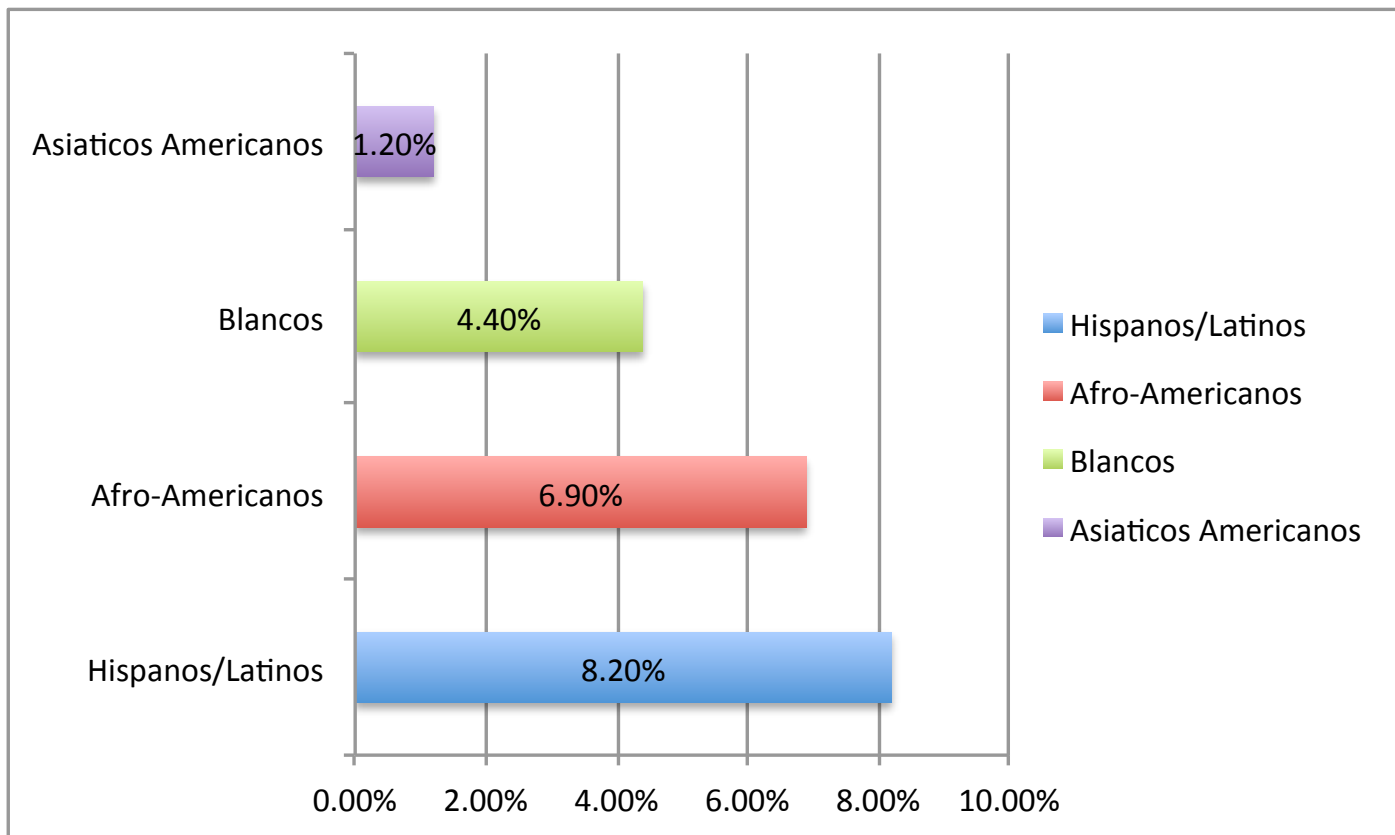
- Los estudiantes Hispanos/Latinos (varones) de la escuela secundaria (high school) (grados del 9 al 12), tienen un índice de prevalencia para fumar igual al de hombres Blancos no Hispanos (24.9%) versus el 14.0% de Afro-Americanos.<sup>14</sup> El estimado nacional para todos los varones en los grados del 9–12 es de 22.9%.<sup>15</sup>
- En lo que se refiere a las estudiantes Hispanas/Latinas (mujeres) de la secundaria (high school), un estimado del 19.2% de mujeres Hispanas en los grados del 9 al 12 son fumadoras actuales de cigarrillos, comparado con el 11.9% de mujeres Afro-Americanas y el 27.0% de mujeres Blancas en esos grados.<sup>16</sup> El estimado nacional para las todas mujeres en los grados del 9–12 es de 23.0%.<sup>17</sup>
- Desafortunadamente, los estudiantes Hispanos/Latinos más jóvenes tienen índices de prevalencia para fumar más altos que sus contrapartes mayores (estudiantes de secundaria). Entre los estudiantes de la escuela intermedia, los jóvenes Hispanos/Latinos tienen el índice más alto de prevalencia para fumar (9.9%) versus el 8.5% de Blancos no Hispanos, 7.6% Afro Americanos y 2.7% de Asiáticos Americanos.<sup>18</sup> El estimado de prevalencia para fumar para todos los estudiantes de escuela intermedia es de 8.4%.<sup>19</sup>

#### Uso Del Puro y Otros Productos de Tabaco Entre Estudiantes Hispanos De La Escuela Intermedia (Middle School)

- Los cigarrillos no son el único producto de tabaco que fuman los estudiantes Hispanos/Latinos de la escuela intermedia. Un estimado del 8.2% de Hispanos/Latinos, 6.9% de Afro-Americanos, 4.4% de Blancos y 1.2% de Asiáticos Americanos son fumadores actuales de puros.<sup>20</sup>
- De todos los estudiantes de la escuela intermedia en la nación, se estima que actualmente 5.3% son fumadores de puros, con los estudiantes Hispanos/Latinos fumando casi el doble de este índice.<sup>21</sup> (Figura 3)
- Comparado con otros jóvenes de la escuela secundaria (high school), o sea que cursan los grados del 9 al 12, los estudiantes Hispanos/Latinos (varones) parecen tener el segundo índice más bajo de prevalencia del uso de tabaco que no se fuma (o sea masticado o disuelto/soluble). Además, ellos tienen un índice más bajo de prevalencia comparado con el índice nacional general de prevalencia en el uso de tabaco que no se fuma. Un estimado del 8.6% de Hispanos, 3.0% de Afro Americanos y 17.6% de Blancos son usuarios actuales de tabaco que no se fuma.<sup>22</sup> Un estimado nacional del 13.6% de estudiantes varones de secundaria son usuarios actuales de tabaco que no se fuma.<sup>23</sup> Esta diferencia entre los índices del uso del tabaco en estudiantes de la escuela intermedia comparado con los índices de la escuela secundaria posiblemente pueden deberse al gran número de Hispanos/Latinos (39%) que abandonan la escuela secundaria.

Figura 3

### Porcentaje De Estudiantes De Las Escuelas Intermedias Que Fuman Puros



### Influencia y Ejemplo De Los Padres

- Un estudio reciente realizado por Substance Abuse and Mental Health Services Administration (SAMHSA), con el Cuestionario Nacional en el Uso de Drogas y Salud (Reporte de la NSDUH del 7 de mayo 2010) examinó el fumar y la depresión de las madres como posibles factores de riesgo en el uso del cigarrillo de sus hijos adolescentes. Los resultados mostraron que de las madres que viven con adolescentes, 1 de 10 (10%) tuvieron un Grave Episodio Depresivo (MDE por sus siglas en inglés) en el mes anterior.<sup>24</sup>
- El estudio también demostró que el 25.6% de las madres que tuvieron un MDE en el mes anterior fumaban cigarrillos. De acuerdo a este estudio, 24.6 millones de adolescentes viven con sus madres. De estos jóvenes, 9.7% tuvieron madres con MDE en el año anterior.<sup>25</sup>
- Los índices de fumar fueron más altos entre los jóvenes cuyas madres tenían ambos factores de riesgo, fumar y un MDE en comparación con los adolescentes cuyas madres no tuvieron un MDE en el año anterior (14.3% vs. 7.9% respectivamente).<sup>26</sup> Por lo tanto, la presión de los amigos no es la única influencia en el hábito de fumar de los jóvenes, sino también es el hogar, el medio y la exposición al ejemplo del comportamiento del fumar; estas influencias impacta la aceptación del hábito de fumar del joven.

## REFERENCIAS

- 1 Substance Abuse and Mental Health Services Administration. (2009). *Results from the 2008 National Survey on Drug Use and Health: Detailed Tables*. Recuperado el 26 de Mayo del 2010 de: <http://www.oas.samhsa.gov/nsduh/2k8nsduh/2k8Results.cfm#5.10>
- 2 Dockterman D and Velasco, G. (Data Tabulations) Pew Hispanic Center. *Statistical Portrait of Hispanics in the United States, 2008. (2010) Table 9. Median Age in Years, by Sex, Race and Ethnicity: 2008*. Recuperado el 1 de Junio del 2010 de <http://pewhispanic.org/files/factsheets/hispanics2008/Table%209.pdf>
- 3 U.S. Federal Trade Commission (FTC), *Cigarette Report for 2006 (2009)*. Recuperado el 26 de Mayo del 2010 de <http://ftc.gov/os/2009/08/090812cigaretteport.pdf> and <http://ftc.gov/os/2009/08/090812smokelesstobaccoreport.pdf>
- 4 Pollay, R., Siddarth S., Siegel, M., Haddix A., Merrit R.K., Giovino G. A., & Eriksen, M.P. (1996). The Last Straw? Cigarette Advertising and Realized Market Shares Among Youths and Adults. *Journal of Marketing* 60(2), 1-16.
- 5 Substance Abuse and Mental Health Services Administration. *Results from the 2005 National Survey on Drug Use and Health: Detailed table*. Recuperado el 1 de Junio del 2010 de <http://www.oas.samhsa.gov/nsduh/2k5nsduh/tabs/sect7peTabs58to67.pdf>
- 6 Tauras, J. A., Chaloupka, F.J., Farrelly, M.C., Giovino, G.A., Wakefield, M., Johnston, L.D., O'Malley, P.M.,Kloska, D.D., & Pechacek, T.F. (2005). State tobacco control spending and youth smoking. *American Journal of Public Health*, 95, 338-344.
- 7 The Office of Minority Health, U.S. Department of Health & Human Services. *Hispanic/Latino Profile*. Recuperado el 26 de Mayo del 2010 de <http://minorityhealth.hhs.gov/templates/browse.aspx?v|=2&v||D=54>
- 8 Fry, R. (2010) Hispanics, High School Dropouts and GED Report. Pew Hispanic Center. Recuperado el 1 de Junio del 2010 de <http://pewhispanic.org/files/reports/122.pdf>.
- 9 National Council of La Raza, *Twenty of the Most Frequently Asked questions About Hispanics in the US*. Recuperado el 1 de Junio del 2010 de <http://www.nclr.org/content/faqs/detail/396/>.
- 10 Centers for Disease Control and Prevention. (2008). *Cigarette Use Among High School Students---United States, 1991-2007*. Morbidity and Mortality Weekly Report 2008:57(25):686-8.
- 11 Johnston, L. D., O'Malley, P.M., Schulenberg, J.E. (2009) Monitoring the Future: Smoking Continue Gradual Decline Among U.S. Teens, Smokeless Tobacco Threatens a Comeback. Ann Arbor (MI): University of Michigan News Service.
- 12 Centers for Disease Control and Prevention. (2007). *Youth Risk Behavior Surveillance---United States, 2005*. Morbidity and Mortality Weekly Report. Surveillance Summaries 2006:55(SS-05):1-108.
- 13 Ibid
- 14 Ibid
- 15 Ibid
- 16 Ibid
- 17 Ibid
- 18 Centers for Disease Control and Prevention. (2007). *Tobacco Use, Access, and Exposure To Tobacco in Media Among Middle and High School Students---United States, 2004*. Morbidity and Mortality Weekly Report 2005:4(12)-297-301.
- 19 Ibid
- 20 Ibid
- 21 Ibid
- 22 Center for Disease Control and Prevention. (2007). *Youth Risk Behavior Surveillance---United States, 2005*. Morbidity and Mortality Weekly Report. Surveillance Summaries 2006:55(SS-05):1-108
- 23 Ibid
- 24 Substance Abuse & Mental Health Services Administration. (2010). Finding from the SAMHSA 2005 to 2007 National Surveys on Drug Use and Health (NSDUHs). The NSDUH Report, *Adolescent Smoking and Maternal Risk Factors*. Recuperado el 24 de Mayo del 2010 de <http://www.oas.samhsa.gov/2k10/166/166SmokingMomsHTML.pdf>.
- 25 Ibid
- 26 Ibid

Para obtener copias electrónicas de este documento y/o su versión en inglés, o para darnos sus comentarios y obtener información adicional visite nuestro website <http://www.latinotobaccocontrol.org/> o contáctenos por email a [jlroux@indianalatinocom](mailto:jlroux@indianalatinocom) o por correspondencia dirigida al Indiana Latino Institute, Inc. - 445 N. Pennsylvania Street, Suite 800 - Indianapolis, IN 46204  
Tel: 317.472.1055 Fax: 317.472.1056 Toll free: 1-888-794-4291 [www.indianalatinocom](http://www.indianalatinocom)





[www.LatinoTobaccoControl.org](http://www.LatinoTobaccoControl.org)

DESARROLLANDO COMUNIDADES LATINAS MAS SALUDABLES  
MEDIANTE LA REDUCCION DEL CONSUMO DE TABACO

## REDES NACIONALES PARA EL CONTROL Y LA PREVENCION DE TABACO

La oficina de Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) que se encarga de asuntos relacionados con el tabaquismo y la salud, conocida como Office on Smoking & Health (OSH), provee financiamiento a seis organizaciones que han sido seleccionadas para dirigir redes [www.tobaccopreventionnetworks.org](http://www.tobaccopreventionnetworks.org). Estas redes nacionales educan, movilizan, y unen a las comunidades para que se fortalezcan las iniciativas del control de tabaco entre poblaciones específicas. Las agencias líderes y sus correspondientes redes para poblaciones prioritarias son:

**Africanos Americanos** — National African American Tobacco Prevention Network  
NAATPN [www.naatpn.org](http://www.naatpn.org)

**Americanos Indios / Nativos de Alaska** — Intertribal Council of Michigan  
National Native Commercial Tobacco Abuse Prevention Network [www.KeepItSacred.org](http://www.KeepItSacred.org)

**Asiáticos / Isleños del Pacífico** — Asian Pacific Partners for Empowerment, Advocacy & Leadership  
APPEAL PROMISE [www.appealforcommunities.org](http://www.appealforcommunities.org)

**Hispanos / Latinos** — Indiana Latino Institute, Inc.  
Latinos Saludables Sin Tabaco [www.latinotobaccocontrol.org](http://www.latinotobaccocontrol.org)

**Lesbianas / Gays / Bisexuales / Transgéneros y Transexuales** — The Fenway Institute at Fenway Health  
National LGBT Tobacco Control Network [www.lgbttobacco.org](http://www.lgbttobacco.org)

**Bajo Nivel Socioeconómico** — The Health Education Council  
Break Free Alliance [www.healthedcouncil.org](http://www.healthedcouncil.org)

## RED NACIONAL LATINA PARA EL CONTROL DE TABACO: LATINOS SALUDABLES SIN TABACO

Latinos Saludables sin Tabaco, conocido como NLTCN por sus siglas en inglés, comenzó a funcionar en julio del 2008 mediante un acuerdo cooperativo de cinco años como parte de la Iniciativa de Redes Nacionales. Los objetivos de la red incluyen convertirse en un catalizador eficaz, crear liderazgo, informar, motivar y apoyar una red nacional de expertos en control de tabaco y activistas que trabajan con las comunidades latinas, los estados y las coaliciones para enfrentar los problemas de salud causados por el consumo de tabaco. NLTCN alcanza sus objetivos mediante la promoción de políticas y programas que impiden la iniciación del uso de tabaco entre los jóvenes, aumentan las tasas de abandono al uso de tabaco y aseguran ambientes libres del humo de tabaco, también mediante la formación y el apoyo a las comunidades para lograr cambios de política y de cultura para hacer que del tabaco algo inaceptable.

La experiencia de la red NLTCN se basa en la colaboración de organizaciones y agencias que están involucradas con programas y políticas globales para el control de tabaco; prácticas prometedoras y mejores prácticas; la movilización de organizaciones comunitarias basadas en la fe y la salud; la publicación de materiales de divulgación en español e inglés sobre el control de tabaco; la promoción de programas efectivos de cesación; utilización de Promotores de Salud para el control del tabaco; la creación de capacidad, formación y asistencia técnica en las comunidades locales; la investigación participativa, evaluaciones, asesoramientos y análisis; así como la movilización de la juventud y la promoción de los medios de comunicación.

Aunque NLTCN se enfoca en las disparidades del consumo de tabaco que afectan a las comunidades hispanas/latinas, nuestra red se enriquece con los esfuerzos y logros de todas las otras redes que colaboran con el programa nacional para el control del tabaco (National Tobacco Control Program), el cual incluye a la OSH del CDC, miembros y asociaciones de las redes, los estados, y otras organizaciones locales y nacionales que luchan en nombre de las diferentes poblaciones para avanzar la ciencia y la práctica del control de tabaco en los Estados Unidos.